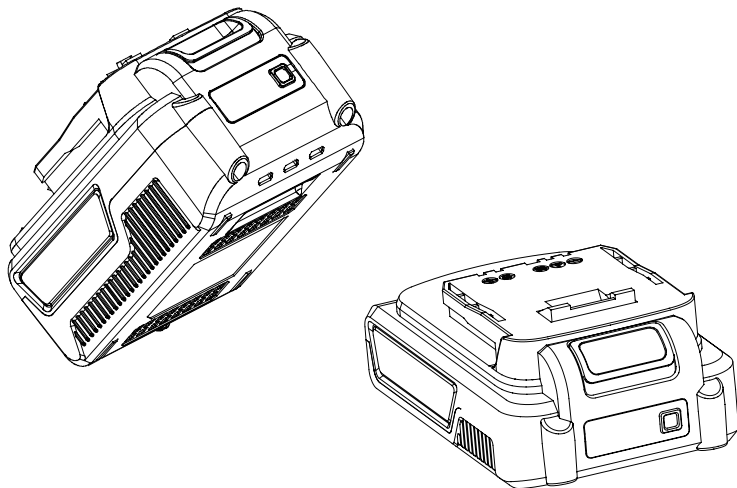


GB DE FR

### 20V BATTERY PACK / AKKU / BATTERIE

Original Instructions / Original-Bedienungsanleitung /  
Instructions originales



English	02
Deutsch	08
Français	14

## SYMBOLS

**Safety symbols**

The purpose of safety symbols is to attract your attention to any possible dangers. The safety symbols and their explanations deserve your careful attention and full understanding. The symbol warnings do not, by themselves, eliminate any danger. The instructions and warnings they give are no substitute for proper accident prevention measures.



**WARNING:** Be sure to read and understand all safety instructions within this operator's manual, including all safety alert symbols such as "**DANGER**", "**WARNING**", and "**CAUTION**" before using this tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**SAFETY ALERT SYMBOLS:** Indicate **DANGER**, **WARNING**, or **CAUTION**. May be used in conjunction with other symbols or pictographs.

**Symbol meanings**

This page depicts and describes safety symbols that may appear on this product. Read, fully understand and follow all instructions on the machine before attempting to assemble and operate.

## SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual carefully.



Do not throw into water.



Do not throw on fire.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods of time. Do not leave on a heater (max.45°C).



Batteries contain Li-ion. Do not dispose of waste batteries in domestic waste. Contact local authority to find out how to dispose of batteries.



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.



WEEE symbol. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

**GENERAL SAFETY WARNINGS**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save these instructions for later use.**

- These safety warnings apply only for lithium-ion batteries!
- Do not open the battery. Danger of short-circuiting.
- Whilst the battery is designed for use in all weather conditions, it is recommended to keep the contacts away from water and moisture. Contacts, which are connected though water or moisture for a longer period of time, may corrode or discharge the battery. This may result in loss of power and lifetime.
- Although the battery is suitable for use in all weather conditions, it should not be fully submerged in water, nor stored in a wet environment. Should this occur, allow battery to fully dry before re-use.
- Do not subject cells or batteries to mechanical shock.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- Use the battery only in conjunction with your PERUN power tool. This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- Use only original PERUN batteries with the voltage listed on the nameplate of your power tool. When using other batteries, e. g. imitations, reconditioned batteries or other brands, there is danger of injury as well as property damage through exploding batteries.

**GENERAL SAFETY WARNINGS**

- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.



**Battery tool use and care**

- Before any work on the machine itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool. There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.

## INTENDED USE

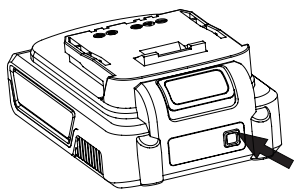
The contained lithium-ion battery is intended for use with PERUN cordless tool and recommended for use with PERUN 40/60V series battery charger.

## TECHNICAL DATA

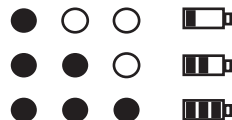
Battery pack Model	AL C20	AL C40
Battery voltage	20V 	20V 
Battery capacity	2.0 Ah	4.0 Ah
Battery charging time	50 min	100 min
Battery charger Model	AL C20C	

## OPERATION

### Power indicator



This Li-Ion battery pack is equipped with a power indicator which is used to show the battery pack's remaining charge. Press the power indicator button to check battery charge. The LEDs will stay lit for approximately 4 seconds.



### To obtain the best life from the battery

1. Never allow the battery to completely discharge before recharging. The battery pack should be placed on the charger whenever the battery pack is noticeably running down or the tool no longer performs a task it previously performed.
2. Avoid conducting short charges. Make sure that the battery is fully charged each time by allowing the charger to complete its full charging cycle.
3. Avoid allowing loose items like screws or nails etc. to be stored with battery packs as these or similar items can short battery packs and cause a fire or explosion
4. Always unplug the charger when not in use and store in a dry and secure place.
5. Avoid charging or storing your battery in temperatures below 5°C and above 45°C.
6. After use, allow the battery to pack to cool down for approximately 30 minutes before attempting to recharge.

## MAINTENANCE AND STORAGE

### Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the battery using a soft, clean and dry brush.

### Transport

The contained lithium-ion battery is subject to the Dangerous Goods Legislation requirements and is suitable for ground transportation by the user without further conditions.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is absolutely required. Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possible additional national regulations.

### Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/ rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

## WARNSYMBOLE

### Sicherheitssymbole

In dieser Anleitung werden verschiedene Symbole verwendet, die Sie auf mögliche Gefahren hinweisen sollen. Es ist wichtig, dass Sie die Sicherheitssymbole kennen und die zugehörigen Erklärungen verstanden haben. Die Warnhinweise selbst vermeiden keine Gefahren und können angemessene Verfahren zur Unfallverhütung nicht ersetzen.



**WARNUNG** : Lesen Sie vor Benutzung dieses Geräts unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung und studieren Sie auch die Sicherheitssymbole für „**GEFAHR**“, „**WARNUNG**“ und „**ACHTUNG**“. Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

**SICHERHEITSSYMBOLS** : Indicate **GEFAHR**, **WARNUNG**, oder **ACHTUNG**. Können zusammen mit anderen Symbolen oder Bildzeichen verwendet werden.

### Bedeutung der Symbole

Die folgende Tabelle zeigt und beschreibt Sicherheitssymbole, die auf diesem Gerät erscheinen können. Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung, bevor Sie versuchen, das Gerät zu bedienen.

## WARNSYMBOLE



Zur Verringerung des Verletzungsrisikos ist vor Betrieb die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.



Nicht in Wasser werfen.



Nicht ins Feuer werfen.



Der Akku darf über längere Zeit keinem starkem Sonnenlicht ausgesetzt werden oder auf einer Heizung liegen (max. 45°C).



Akkus enthalten Lithium-Ionen. Entsorgen Sie Akkus nicht mit dem Haushaltsmüll. Informationen zur korrekten Entsorgung erhalten Sie von ihrer Gemeinde.



Das Gerät erfüllt alle relevanten europäischen Richtlinien und wurde einem Konformitätsprüfungsverfahren für diese Richtlinien unterzogen.



Elektro-Altgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte bei den entsprechenden Sammelstellen abgeben. Hinsichtlich geltender Recycling-Bestimmungen wenden Sie sich bitte an ihre Gemeinde oder Ihren Händler.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen-Akkus!
- Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Der Akku ist zwar für die Verwendung bei jedem Wetter ausgelegt, jedoch sollten die Kontakte frei von Wasser und Feuchtigkeit gehalten werden. Kontakte, die längere Zeit Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, können korrodieren oder den Akku entladen. Dies führt zu Leistungsverlust und zur Verkürzung der Lebensdauer.
- Obwohl der Akku für die Verwendung bei jedem Wetter ausgelegt ist, darf er nicht vollständig in Wasser getaucht und nicht in nasser Umgebung gelagert werden. Wenn dies passiert, lassen Sie den Akku vor der Wiederverwendung vollständig trocknen.
- Setzen Sie den Akku nicht mechanischen Stößen aus.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem PERUN Elektrowerkzeug. Nur so wird der Akku vor

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- gefährlicher Überlastung geschützt.
- Verwenden Sie nur original PERUN-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung. Bei Gebrauch anderer Akkus, z. B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**

- Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## VERWENDUNG

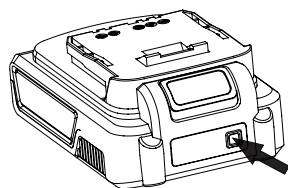
Der enthaltene Lithium-Ionen-Akku ist nur zur Verwendung mit einem PERUN-Akkugerät geeignet und zur Verwendung mit der PERUN Ladegerät.

## TECHNISCHE DATEN

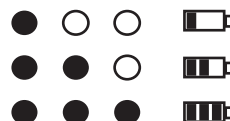
Akku-Modell	AL C20	AL C40
Nennspannung des Geräts mit Akku	20V $\text{---}$	20V $\text{---}$
Akkukapazität	2.0 Ah	4.0 Ah
Ladezeit des Akkus	50 min	100 min
Ladegerät-Modell	AL C20C	

## BETRIEB

### Anzeige des Ladezustands



Dieser Li-Ionen-Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige ausgestattet, welche die verbleibende Akkuladung anzeigt. Drücken Sie die Taste zum Anzeigen des Akkuladezustand wie nachfolgend beschrieben. Die LEDs leuchten ca. 4 Sekunden lang auf.



## BETRIEB

### So erreichen Sie die längste Lebensdauer des Akkus

1. Achten Sie darauf, dass der Akku niemals völlig entladen wird, bevor Sie ihn wieder aufladen. Der Akku sollte in das Ladegerät eingelegt werden, sobald die Ladung des Akkus zu Ende geht oder sich mit dem Gerät Arbeiten nicht mehr ausführen lassen, die sich zuvor ausführen ließen.
2. Vermeiden Sie Kurzschlüsse. Achten Sie darauf, dass der Akku jedes Mal vollständig aufgeladen wird, indem Sie das Ladegerät den kompletten Ladevorgang abschließen lassen.
3. Vermeiden Sie, dass lose Gegenstände wie Schrauben oder Nägel usw. zusammen mit dem Akku aufbewahrt werden, da dadurch ein Kurzschluss entstehen oder eine Explosion verursacht werden kann.
4. Ziehen Sie immer den Stecker des Ladegeräts ab, wenn es nicht in Gebrauch ist und lagern Sie es an einem trockenen und sicheren Ort.
5. Vermeiden Sie das Laden oder Lagern des Akkus bei Temperaturen unter 5°C und über 45°C.
6. Lassen Sie den Akku nach Gebrauch etwa 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn aufladen.

## WARTUNG UND LAGERUNG

### Wartung und Reinigung

Reinigen Sie gelegentlich den Akku mit einer sauberen, trockenen und weichen Bürste.

### Transport

Der enthaltene Lithium-Ionen-Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts und kann durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Beim Versand durch Dritte (z. B. Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes unbedingt ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle zusätzliche nationale Vorschriften.

### Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## SYMBOLES

**Symboles de sécurité**

L'objectif des symboles de sécurité est d'attirer votre attention sur des dangers potentiels. Vous devez lire attentivement et comprendre entièrement les symboles de sécurité et leurs explications. Les symboles de mise en garde ne permettent pas par eux-mêmes d'éliminer les dangers. Les consignes de sécurité et les instructions ne se substituent pas à des mesures de prévention appropriées des accidents.



**AVERTISSEMENT** : Lisez et comprenez impérativement toutes les instructions de sécurité fournies dans la notice d'utilisation, y compris tous les symboles de mise en garde de sécurité tels que « **DANGER** », « **AVERTISSEMENT** » et « **ATTENTION** » avant d'utiliser cet outil. Ne pas respecter toutes les instructions listées dans cette notice d'utilisation peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.

**SYMBOLES DE MISE EN GARDE DE SÉCURITÉ :**

Indique : **DANGER**, **AVERTISSEMENT** ou **ATTENTION**. Peut être utilisé en conjonction d'autres symboles ou pictogrammes.

## SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire attentivement la notice d'utilisation.



Ne pas jeter dans l'eau.



Ne pas jeter dans un feu.



Ne pas soumettre la batterie à une exposition prolongée au soleil. Ne pas laisser sur un radiateur (max 45 °C).



Li-Ion

Batteries contenant du li-ion. Ne jetez pas les batteries usagées avec les ordures ménagères. Contactez votre mairie pour savoir comment recycler les batteries de manière appropriée.



Cet outil est conforme aux directives européennes applicables et sa conformité a été évaluée.



Symbole DEEE. Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les quand c'est possible. Pour obtenir des conseils sur le recyclage, contactez votre mairie ou un magasin local.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

### **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- Les présentes instructions de sécurité ne sont valables que pour les accus Lithium-ion !
- Ne pas ouvrir l'accu. Risque de court-circuit. Bien que l'accumulateur soit conçu pour être utilisé par tout temps, les contacts devraient être protégés contre l'eau et l'humidité. Les contacts exposés à l'eau et à l'humidité pendant une période prolongée peuvent corroder ou dé-charger l'accumulateur. Ceci entraîne une perte de puissance et raccourcit la durée de vie.
- Bien que l'accumulateur soit conçu pour être utilisé par tout temps, il ne doit jamais être entièrement immergé dans l'eau et ne doit pas être stocké dans un environnement humide. Au cas où ceci arrivait, sécher l'accumulateur complètement avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne pas exposer l'accu à des chocs mécaniques.
- En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif PERUN. Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.
- N'utiliser que des accus d'origine PERUN qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Lors de l'utilisation d'autres accus, p. ex. d'accus non authentiques, d'accus modifiés ou d'autres fabricants, il y a danger de blessures et de dommages matériels causés par des accus qui explosent.
- Les objets pointus comme un clou ou un tourne-vis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu. Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

### **Utilisation des outils fonctionnant sur accumulateurs et précautions d'emploi**

- Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transporter ou le stocker, retirez l'accu de l'appareil électroportatif. Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- Tenir l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

pontage peut provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

## DOMAINE D'UTILISATION

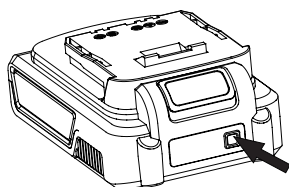
L'accumulateur Lithium-ion contenu n'est prévu qu'uniquement pour l'utilisation sur un appareil PERUN avec alimentation par accu et pour le rechargement au moyen de chargeurs PERUN de la série.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

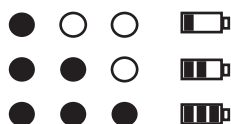
Modèle de batterie	AL C20	AL C40
Tension nominale du produit avec la batterie	20V 	20V 
Capacité de la batterie	2.0 Ah	4.0 Ah
Temps de recharge de la batterie	50 min	100 min
Modèle de chargeur de batterie	AL C20C	

## UTILISATION

### Indicateur de charge



Cette batterie est pourvue d'un indicateur de charge qui indique sa charge restante. Appuyez sur le bouton de l'indicateur de charge pour voir la charge de la batterie (voir ci-dessous). Les LED restent allumées 4 s environ.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

### Maximiser la durée de vie de la batterie

1. Ne laissez jamais la batterie se décharger complètement avant de la recharger. La batterie doit être placée sur le chargeur à chaque fois que sa charge devient manifestement trop faible et que l'outil ne peut plus effectuer une tâche qu'il pouvait auparavant effectuer.
2. N'effectuez pas de recharge courte. Veillez à complètement recharger la batterie à chaque fois en laissant le chargeur terminer un cycle de recharge complet.
3. Ne laissez pas de petits objets métalliques (par exemple des vis ou des clous) rangés avec la batterie, car ces objets ou des objets similaires pourraient court-circuiter la batterie et provoquer un incendie ou une explosion.
4. Débranchez toujours le chargeur quand vous ne l'utilisez pas et rangez-le toujours dans un endroit sûr et sec.
5. Ne rechargez pas et ne rangez pas votre batterie à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 45 °C.
6. Après utilisation, laissez la batterie refroidir pendant 30 minutes environ avant d'essayer de la recharger.

## ENTRETIEN ET RANGEMENT

### Nettoyage et entretien

De temps en temps, nettoyez l'accumulateur à l'aide d'une brosse propre, sèche et douce.

### Transport

L'accumulateur Lithium-ion fourni avec l'appareil est soumis aux règlements de transport de matières dangereuses et peut être transporté par l'utilisateur sans conditions supplémentaires sur la route.

Lors d'une expédition par tiers (par ex.: transport aérien ou entreprise de transport), les exigences spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être respectées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il faut impérativement faire appel à un expert dans le transport de matières dangereuses. N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts à l'air libre et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne se déplace pas dans l'emballage.

Veillez également respecter les réglementations supplémentaires nationales éventuellement en vigueur.

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/ piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.